

**“BIKTIMEN OROIMENEZ, ELKARBIZITZA ERAIKIZ”
“EN MEMORIA DE LAS VÍCTIMAS, CONSTRUYENDO CONVIVENCIA”**

2021-10-20 Bilbao 20-10-2021

Lehendakariaren hitzaldia – Discurso del Lehendakari

Eusko Legebiltzar buru andrea eta zurekin batera zaudeten herri agintari eta herri ordezkariok, Gogora Institutuaren kideok, jaun andreok, arratsalde on. Ongi etorriak!

Gure agurrik beroena biktimen senideei luzatzen dizue; zuei zuzendutako eta eskainitako ekitaldia antolatu dugu.

ETAk milaka pertsona eta familia gogor kolpatu zituen urte luzeetan. Sufrimendu larria, sakona, zabala eragin zuen.

Duela hamar urte, ETAk indarkeriaren aldebakarreko amaiera adierazi zuen. Duela lau urte eta erdi bere kontrolpean zituzten horrela esan zuten, armak entregatu zituen. Duela hiru urte eta erdi behin betiko eta baldintzarik gabeko desegitea iragarri zuen: “Alde bakarreakoa, Osoa, Behin betikoa eta Baldintzarik gabea”.

ETA ha desaparecido de forma unilateral, completa, definitiva e incondicional. ¿Acaso tenía que tener precio la paz? Ya la había tenido y tiene: el sufrimiento de las víctimas. Un sufrimiento también de la mayoría del pueblo vasco.

Nuestro primer recuerdo está con las víctimas y sus familiares, a quienes dedicamos este acto de homenaje. Este acto se dedica a las víctimas ausentes. Personas que no han podido desarrollar y culminar sus proyectos de vida. No han vivido este tiempo de paz. No conocerán el desarrollo de las vidas de sus hijos e hijas, nietos o nietas.

Hoy hemos vuelto a escuchar algunos de sus testimonios. Son la expresión más directa de lo que, en realidad, significa la violencia.

No estamos dispuestos a olvidar. La mejor manera de recordar es construir una memoria honesta: “Ningún ser humano es un objeto cuya vida pueda ser instrumentalizada por nadie para ninguna causa”.

Los seres humanos no son objetos ni medios. Son personas únicas e irrepetibles, con conciencia, dignidad y derecho a la vida. Parece mentira que tengamos que subrayar esta obviedad. Parece mentira que haya quien todavía no lo acabe de asumir con claridad.

Recurrir al terrorismo, como hicieron otras organizaciones pero como hizo ETA por tanto tiempo -hoy es aniversario del anuncio por parte de ETA-, es arrogarse la capacidad de decidir sobre la vida y la muerte de otras personas. Es un error radical. Un error ético, político y democrático.

ETA hanka sartze bat izan zen hasieratik amaierara. Ez zen inoiz existitu izan behar. Eragindako sufrimendua ez litzateke berriz gertatu behar.

ETAren amaierak ezin du ekarri, besterik gabe, orrialde bat pasatzea eta gertatutako ahaztea. Biktimek aitortza eta elkartasuna merezi dute, jasotzen ari dira. Baina, horrekin batera, min guzti hori eragin zuen jarreraren balorazio kritikoa egin behar da. Etorkizuna zintzo eraikitzeko, bidezko etorkizuna eraikitzeko, biktimei eragindako kalte bidegabea aitortu behar da.

Beharrezkoa da biktimei eta gizarteari mina eragin zien indarkeria gaitzeztea. Beharrezkoa da helburu politikoak lortzeko indarkeriaren erabilpena ukatzea. Hori da hurrengo belaunaldientzako oinarrizko ondarea.

Es mucho lo que hemos avanzado en estos diez años. La sociedad vasca vive y convive mejor. Avanzamos.

Contamos con este Instituto Gogora. Tenemos leyes de reconocimiento de las víctimas del terrorismo y de las víctimas del abuso de poder. La política penitenciaria se ha modificado. Seguimos realizando estudios de clarificación del pasado. Avanzamos en las iniciativas de educación para los derechos humanos, la convivencia y la memoria. Vamos a profundizar en la justicia restaurativa.

Avanzamos porque tenemos la determinación de recordar y acompañar a las víctimas. Avanzamos porque queremos que las víctimas sigan formando parte activa de la construcción de la convivencia y del futuro. Este es el significado de una memoria honesta que mira al futuro. Un futuro a construir entre todas y todos, sobre una sólida base de principios y valores éticos y democráticos.

Termino agradeciendo vuestra presencia.

Iraganeko, oraingo eta etorkizuneko irudi, soinu, dantza eta hitzekin gogoratu ditugu.

Gaur biktimen presentzia sentitzen dugu, etorkizunari begira dagoen memoria zintzo batekiko konpromisoa gogorarazten digute. Gogorarazten digute elkarrekin benetako bizikidetzara eraikitzen jarraitu behar dugula, gure artean indarkeriak lekurik inoiz gehiago izan ez dezan.

Hoy hemos sentido, acompañado y compartido el recuerdo de las víctimas. Lo hemos hecho con imágenes, música, danza y palabras.

Música en la voz de la nieta de una víctima, la soprano Clara Mendizabal Santamaria, a quien transmito mi emoción y agradecimiento.

Danza con el grupo Kukai que también nos acompañó en el reconocimiento organizado en el Euskalduna Jauregia a las víctimas de otras vulneraciones de derechos humanos.

Las víctimas nos recuerdan el compromiso vivo con una memoria honesta que mira al futuro. Su ausencia es su presencia.

Eskerrik asko!